

With transliteration

912

42

Collected in Kware

Kware
Sb.

W. 10/1

Quran for Sarkin 61
Yamma d. Circa
1936

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ الْكَرِيمِ
Saudatu bintu Muhammadu Barnawi



بِسْمِ - شَعْرُ سَوْدَةَ بِنْتِ مَمُودِ الْبِرْنَاوِي فَاحْتَبَى
السَّوَادِي سَنَسَنَسُ حَوْمَنْ بِلْدِ الْبِنِّ مَمُودِ الْخَلْفِي بَعَا
سُورَ الشَّيْخِ كَبِيرِ تَقَى اللَّهُ مِنْ كَبِيَّةِ بَارِنِيْسِ دَهْوَةَ الْوِ
لِي (اسْمُهُ مَمُودٌ وَيَخْتَبِئُ فِي دَوْغُو الْكُتْبِي وَاجْهَةٌ أَمِيرِ
بَارِنِيْسِ أَمِيرِيَّةِ بَارِنِيْسِ بَارِنِيْسِ ابْنِ حَسِينَا بِنْتِ أَمِيرِ
كُنَا دَابُو بَارِنِيْسِ عَيْسَى ابْنِ عَثْمَانَ الْهَجْدَلَا نُوْر
الزَّمَانِ تَعْمَدُهُ بِرِ اللَّهِ بِرَحْمَةِ السَّيِّدِمْ عَلَيْكُمْ
الاول

Marsiyati
Amir Yamma
Bayero
Son of
Hussaina
Daughter of
Emir of Kware
(Ibrahim Dabo)

بِسْمِ الْإِلَهِ دَانٍ وَأَفَاعِنُ عَوَا بِنِي دَانِ مَرْثِيَّةِ وَلِيٍّ مُؤْمِنٍ
كَمْ تَقِي صَلَاةَ غَالِيْنِيْمٍ مَمُودٍ خَزْكَوْدِ آلِ دَهْوَتِي دَنْ بِيَابِي
كَمْ إِيْقَافِي عَادِلِيْنَا صَالِحٍ كَمْ مَلِيْمِي شَيْءَا بِيْدِي دِيَابِي
إِيَّاسِنُ وَاللَّهِ يَا قَاعِدُ كُنَا شَرِكُ يَا كَوْيَسِي شَا لِي دِيَابِي
مَنْ خَيْرِي وَأَنَا غَالِيْمُ دَا كَمْ سِرْدَا لِي سِي شَيْءَا دِيَابِي
سَاعِدِي قَالِي دَرْمِي بِيْسِي كَمْ سَاعِدِي الطَّاهِرِي دَنْ دِيَابِي

سائين

Printed in Kware

62

7 نَاعْتِدُ كُوْبُوْدُكَ دَعَالَ دَهَبُوْدُكَ نَاعْتِدُ اَرْجَا امِيْرُ دُرِّ الْاِيْنِ

8 خِيْعِي نَسْرِكِيْمَ مَرْعِي اَنَا اَللّٰهُ شَفَا فِرْتَامَ مَرْعِي الْدِيْنِي

9 نَاعْتِدُ عَجُوْطِيَا تَحَالِدَ مَعْنِي بَيْنَ وَلِيِّي نَافَا مَرْعِي خُرُوْا نِي

10 نَاعْتِدُ نَانَا طِيَا تَا دَلِيْجُوْ تَا جِيْكَ نَعْبُدُ اَللّٰهَ مَرْعِي اَدِيْنِي

11 نَاعْتِدُ نُورَ رَهْمَدَ خُرِيَا يَرُوْا خُرَا فَمَدَ دَحَسْرَ طِيْرَ عَمَانِي

12 لَسَادَ دَلْدَ دِيْرَ عَمَ خِيْكَ فَعَسَّ خِيْعِي نَسْرِكِيْمَ شَرِيْمَانِي

13 نَاعْتِدُ بَشْرَ دَبُوْ بَكْرَ خُرَ عِيْسَرُوكَ نَاعْتِدُ سِيْمَ دَعَالَ طَرِ عَمَانِي

14 نَاعْتِدُ عَمَّا سَرَا فَمَدَ طَبْعُوْ اَلْمَا نَاعْتِدُ كَيْتِلَ بِيَا مَرْعِي الْدِيْنِي

15 نَاعْتِدُ حَبَّةَ مَا لَمَّا خُرَ سَوْدَةَ نَاعْتِدُ قَا طِيْمَ دَمَ بَقِصَةَ مِيْنِي

16 نَاعْتِدُ مِيْخْرِي مَا نَعْمَ دَعَا عَسَا خُرَ عِيْكَ نَاوَسْرُ دِيْ نَانِي

17 اَللّٰهُ شَفَا فِرْتَامَ بَا يَرُوْمِي مَرْعِي عَمَانِي مَرْعِي فِرْتَامِي

لشئ ملمي

- 18 نَاغَيْدًا دَبِيرًا دَانَتْ خَرَزَمَانَهُ نَاغَيْدًا دَاوُدُ دَرُحْتَمَانَ
- 19 لَسَوْرًا قَائِمًا كَوَلِي نَسْتِخْبِي قِبُولِي سَوْرًا تَكْسِي بِسْرِ كَوْ قِسْرِ سَوْدَانِي
- 20 قُورُؤَامِيرًا الْمُؤْمِنِينَ وَزِيرًا كُورُؤَامِيرًا كُورُؤَامِيرًا كُورُؤَامِيرًا كُورُؤَامِيرًا كُورُؤَامِيرًا
- 21 نَاغَيْدًا الْفَاضِي بِمَنْ نَسْتِخْبِي أَحَبِي طَالِي عَمَانَ
- 22 قُورُؤَامِيرًا مَالًا سَرَّ مَا لَمْ سَرَّ جَوَا سَنَدًا كَفًا مَالًا سَوْدَانِي
- 23 كَلَمًا أَحَادِيثًا وَأَدَبِي سِيرَتِي غَسَّابًا سَوْدَانِي وَكُورُؤَامِيرًا
- 24 اللَّهُ يَا بَابِيَا قَبِي حَسْرَتِي شَرَفًا وَمَغْرِبًا يَمَلُ بِسَمَانِي
- 25 نَاغَيْدًا جَابِرًا وَكُورُؤَامِيرًا سَوْدَانِي سَنَدًا سَوْدَانِي سَنَدًا سَوْدَانِي
- 26 نَاغَيْدًا سَوْرِي أَمَّ وَالدُّعَاغِرِي خَرَدًا حَسَانِي وَوَاغْتَمَانَ
- 27 نَاغَيْدًا الْبِاسْرُوطًا بِلِيلِنَا شِيءًا مَكْسِي حَقِيمًا رَأْيَانِي

*

Collected in Kware

63

تَوَعَّدُ نَبِيَّ جَا أَبَا شَيْبَةَ سَدَّ السَّرَّحِينَ كَرَّ أَبَا بَكْرٍ خَزْرَفَةَ دِيَانِي 28

يَلُوكُ شِوَارِبَ بَابِشَ فَيَايِرُ كِشَعْدَ شَيْبَةَ يَادِيَانِي 29

اللَّهُ يَسْبِأُشْ غِنَى نَكْرَدَةَ تَامَ طَوْ شَرِيْبَسْرَ أَوْ جَا صِرَاطِ دِيَانِي 30

لَمَّا بِعَمْدِ اللَّهِ وَقَاتَا تَلَا اللَّهُ يَتَفَا فَرْنَا عَرَى عَمَّانِي 31

كَيْسٌ لَمَّا بِعَمْدِ اللَّهِ وَحَسَنُ عَوْشَةَ
وَأَبَا اللَّهِ التُّرَيْبِي

3